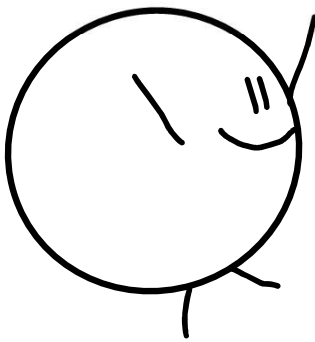
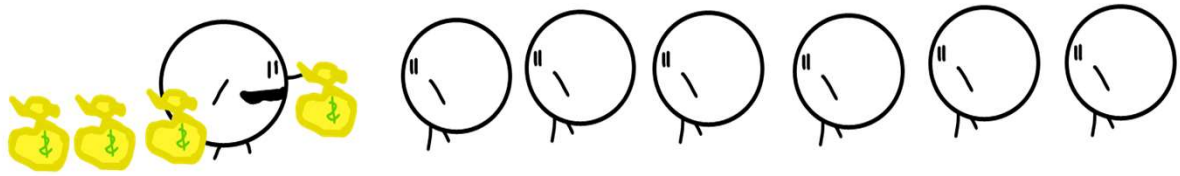
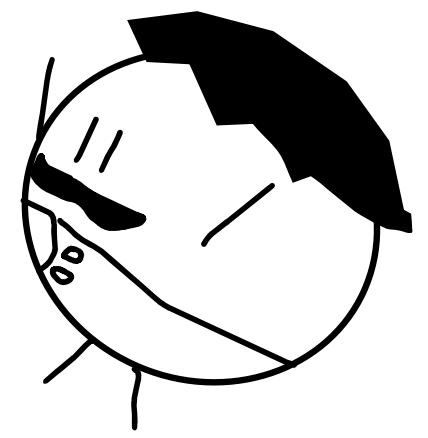
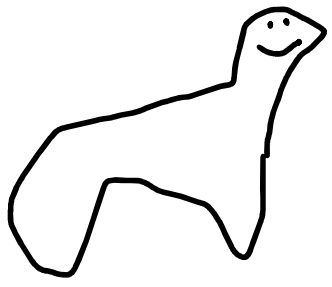




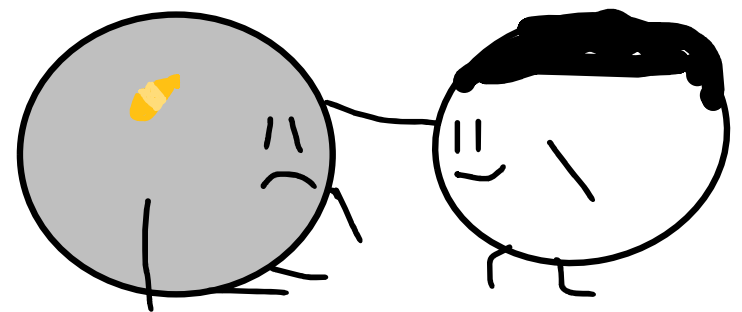
# BIBLE STORY

圣经故事



Illustrated By - Smiley

作画: 笑头



Story 1 – The Lost Son

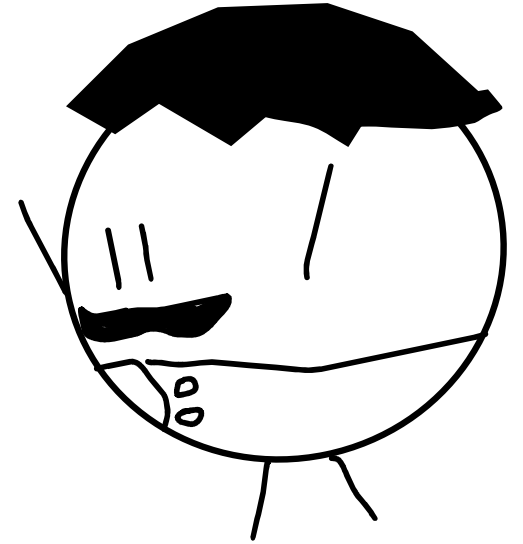
Story 2 – The Last Will Be The First

Story 3 – Good Samaritan

Story 4 – The Faith Of The Centurion

Story 5 – Zacchaeus The Tax Collector

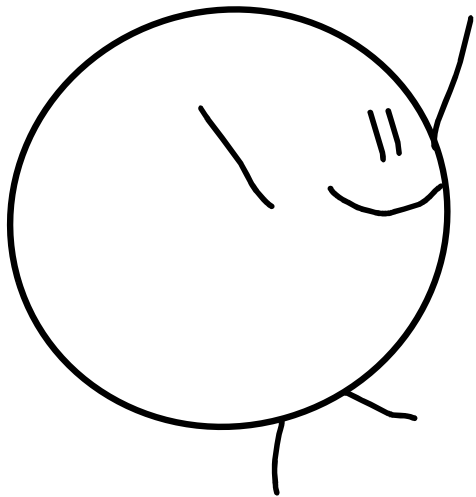
神的大爱



GOD'S GREAT LOVE

&

The Lost Son



浪子回头

## Luke 15:31-32 NLT

[31] "His father said to him, 'Look, dear son, you have always stayed by me, and everything I have is yours. [32] We had to celebrate this happy day. For your brother was dead and has come back to life! He was lost, but now he is found!'"

## 路加福音 15:31-32 CUVS

[31] 父亲对他说：儿啊！你常和我同在，我所有的一切都是你的；  
[32] 可是你这个弟弟是死而复活、失而复得的，所以我们理当欢喜庆祝。

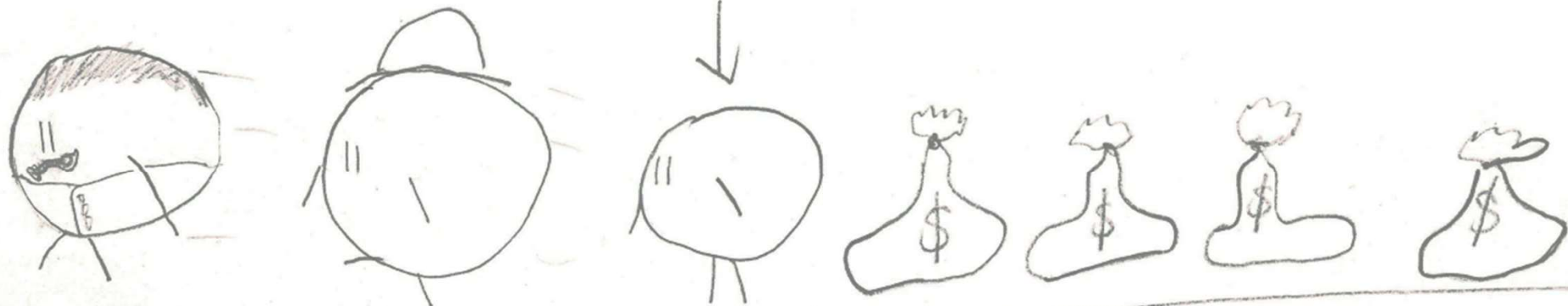


from Public Domain

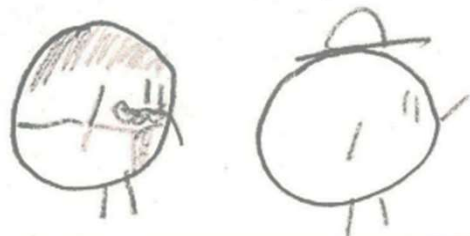
There once lived a father and his two sons.  
从前, 有一位父亲和他的两个儿子。

大儿子  
Older  
↓

小儿子  
younger  
↓



wait -  
等一下



For some reason  
I hate you guys.  
我不知道为什么, 但是  
我恨你们。





Sigh

Now I will live  
a perfect life without  
these dumb guys, I think  
现在,我终于可以自己  
过我梦想的生活  
了!



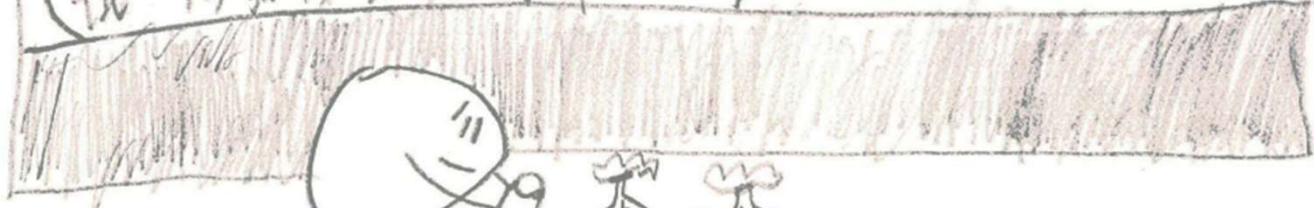
I'm finally here!  
到了!



田 田 田

ILLEGAL STUFF ↓ ↓ ↓ ↓  
非常不健康东西 ↓ ↓ ↓ ↓

Try it. I promise it's  
easy.  
试一下, 我保证好吃!



Alright...  
好吧...



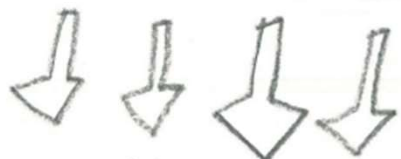


Moments



Later  
一会儿后

ILLEGAL STUFF



非常不健康东西



It's amazing!

这个好吃!

How many do you want?

你要多少?

I'll buy your entire stock!

我会买下你所有的这个东西

And this is I ended up broke, piggy. Now, they don't even pay me enough for me to buy food.  
这就是我变破产的故事小猪。现在我也买不起食物!

Anyway, can you share your food with me?  
要不然这样,你可以分一点食物给我吧,怎么样?





Son, you're back!  
儿子,你回来了!

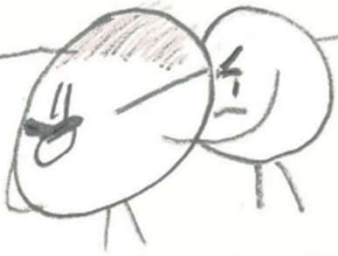


Dad, I'm so sor-  
爸爸,对不--



Every servant in the house, get the fattest cow!  
My son is back!  
所有仆人, 快去杀那最胖的牛, 我的儿子回来啦!

wait, so because he ran away, spent half of your money,  
等等, 他离家出走了, 花了一半的钱,



While I was a victim of  
child labor, working in sun  
all day, and you kill the fattest  
cow for him?

而我呢,在太阳下面整天工作,但你  
就因为他,你去杀最胖的牛?



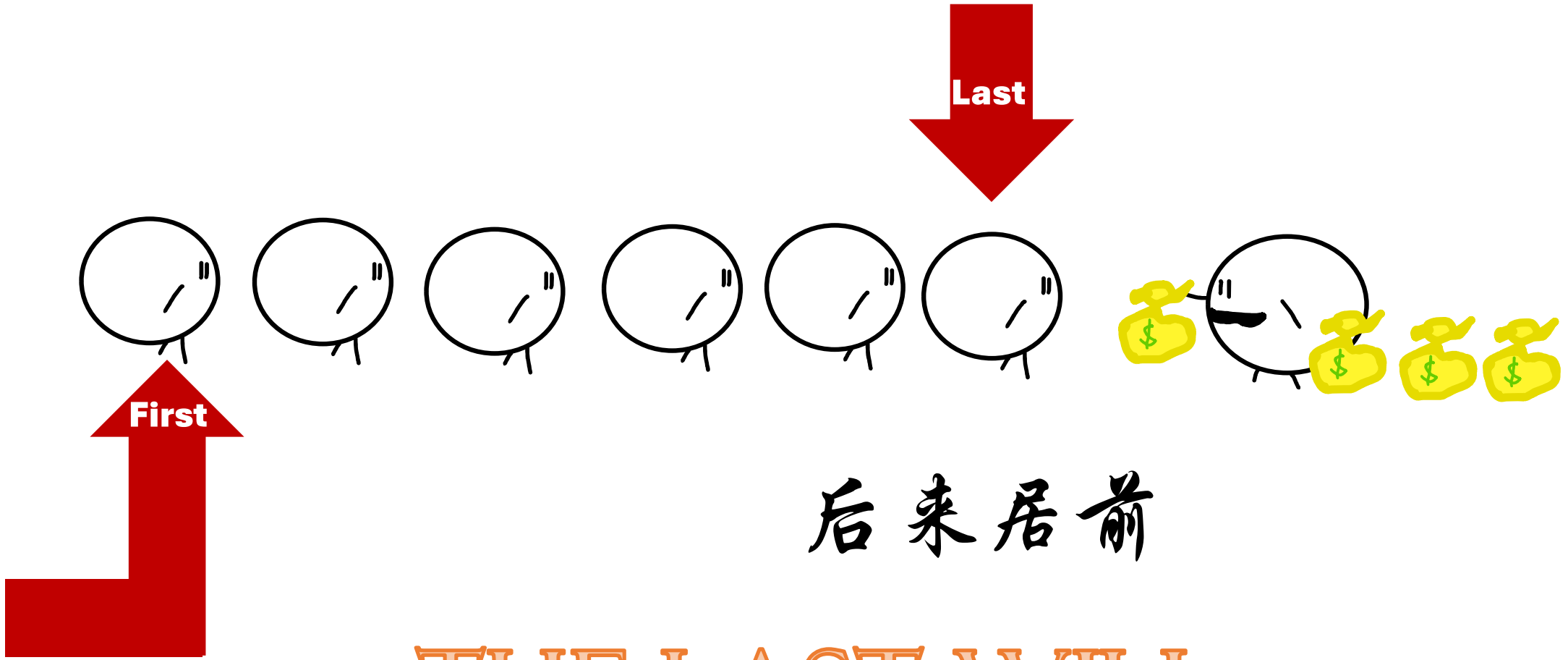
My son, you already  
possess everything I have.  
But your brother was lost, and  
now he's found.

儿子,你已经拥有我所有东西,但  
是你的弟弟刚失踪了,现在  
找到了。



Each time we hear this story, we see how much our Daddy God loves us. Even when we are far away from Him, He is always looking out for a chance to run to us, to hug us, to kiss us and to show His great love for us. Does this mean that our Daddy God rewards us when we are bad? No, no, no. The dad in the story knew that the best way to help his boy was to let him see how much he was loved even when he did not deserve to be loved.

每次我们听到这个故事，我们都能看到我们的天父上帝是多么爱我们。即使我们离他很远，他也总是寻找机会跑向我们，拥抱我们，亲吻我们，向我们表达他对我们的爱。这是否意味着我们的天父上帝在我们使坏的时候也奖励我们？不，绝不是这样。故事中的父亲知道，帮助他儿子最好的方法，就是让他看到自己被爱得有多深，即使在他不值得被爱的时候。



后来居前

THE LAST WILL  
BE THE FIRST

Matthew 20:16 NLT

[16] "So those who are last now will be first then, and those who are first will be last."

马太福音 20:16 CUVS

[16] 这样，那在后的，将要在前；在前的，将要在后了。





The kingdom of heaven is like...  
天国就像...

Hey, boss, we need more workers!  
喂, 老板, 我们需要多点工人!

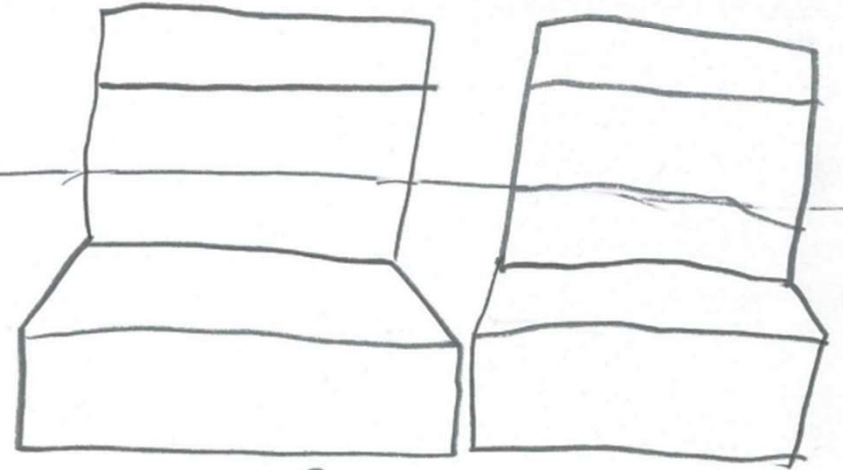
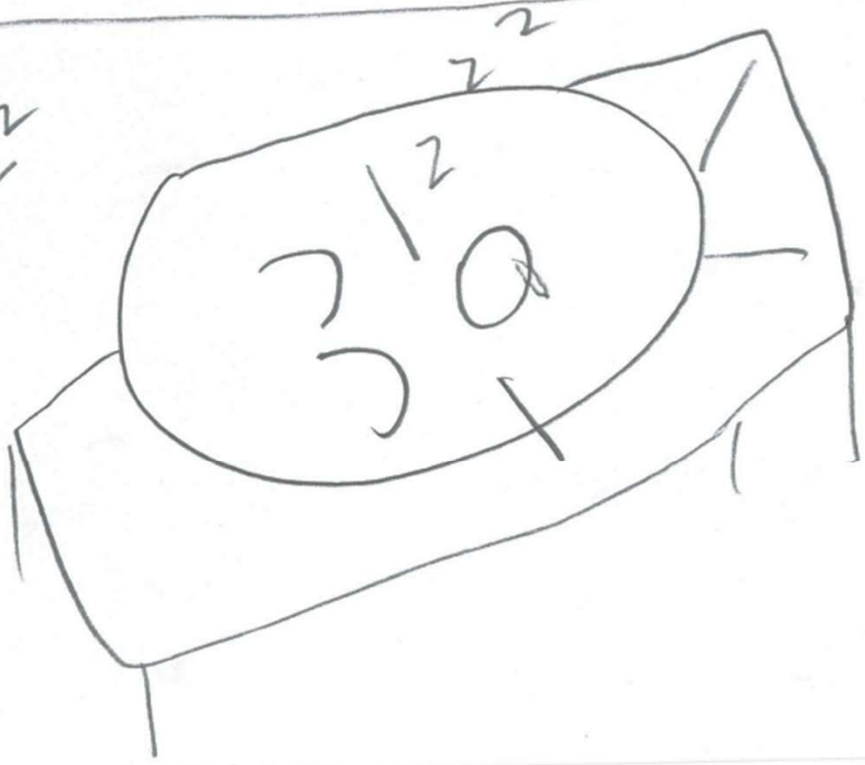
On it!  
好!



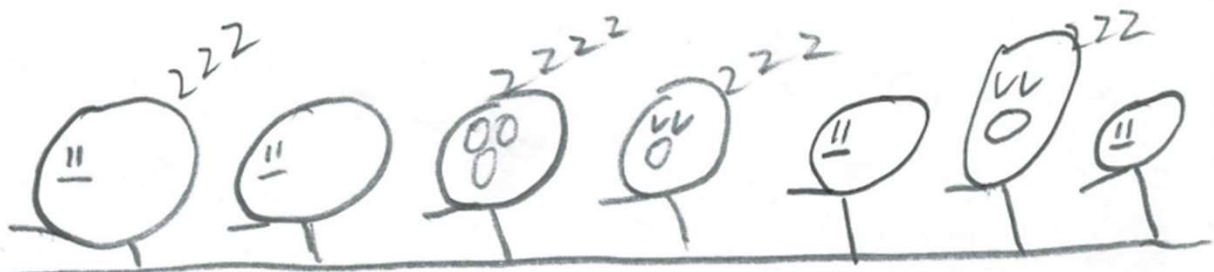
6:00 am  
上午六点

Bread	Beans	vegetables	Fruits	Meat	seafood
	Closed	z-z-z-z-z			

I gotta hire everyone here!  
这里全部都是我可以招的人!



C'mon, guys, follow me!  
跟着我!



Sorry to bother,  
but we still need more.  
对不起呀,但是我们还  
需要更多。

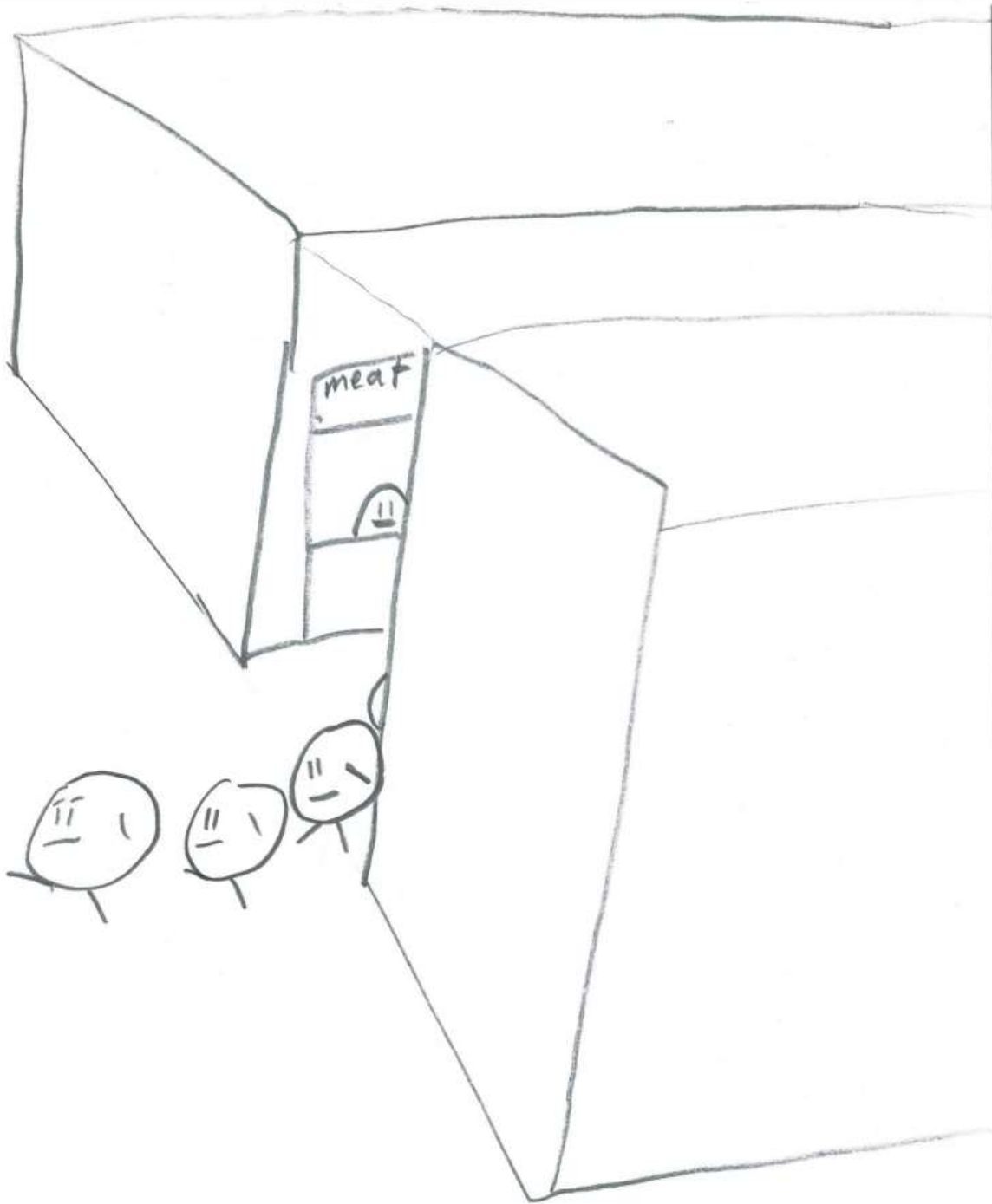


got it!  
好。

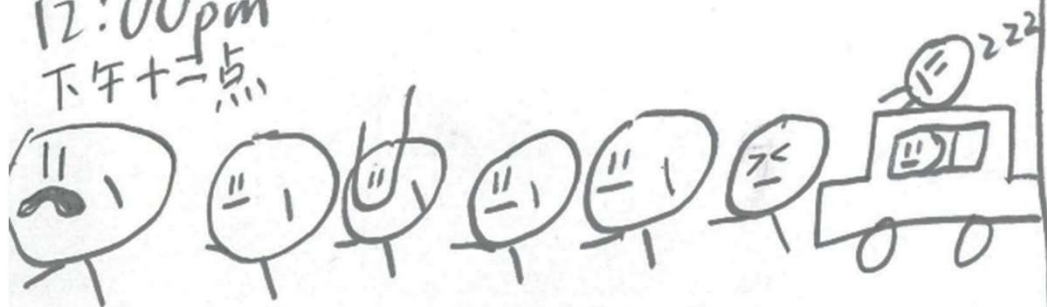


9:00 am  
上午九点

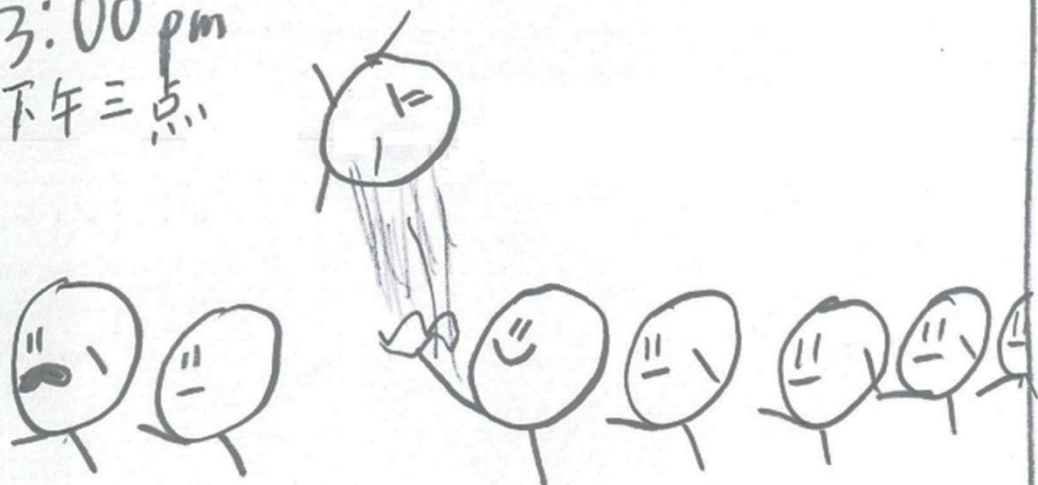
Hope this is enough...  
希望这么多够了...



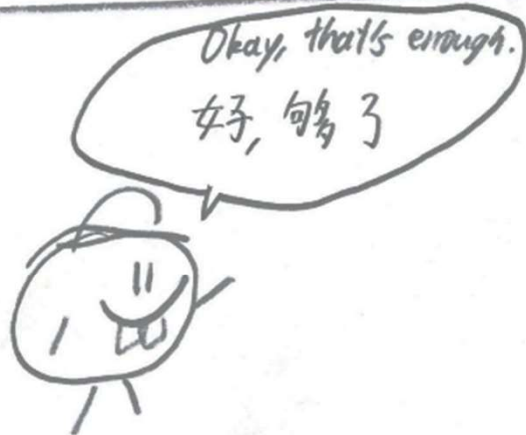
12:00 pm  
下午十二点



3:00 pm  
下午三点



5:00 pm  
下午五点



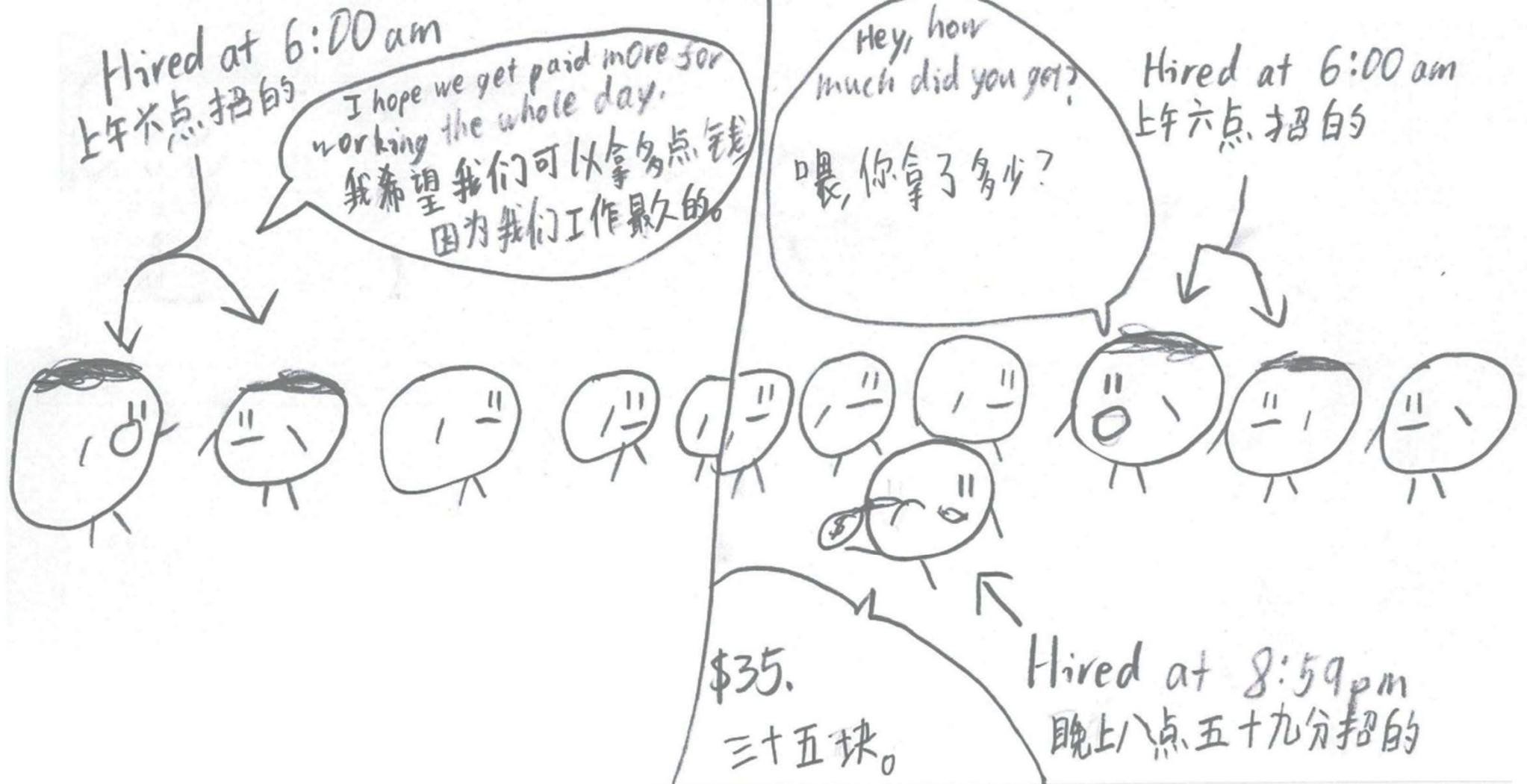
9:00 pm  
晚上九点



Fellow workers, it's  
paytime! Line up over here!  
大家现在来这里排队!  
发工资啦!



# Later

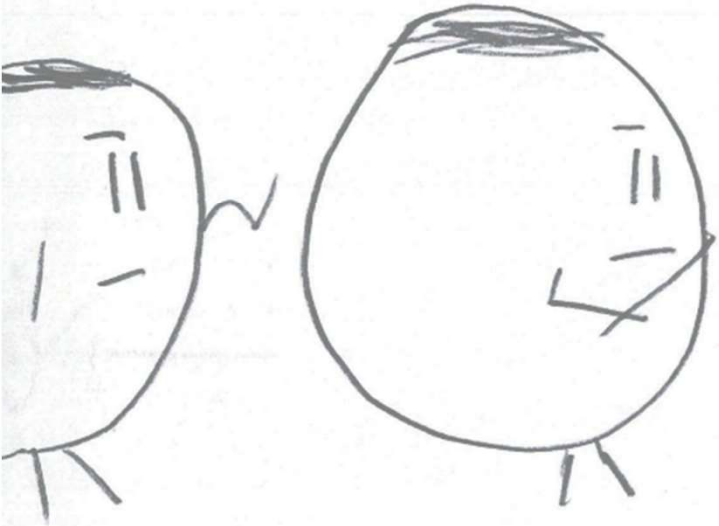




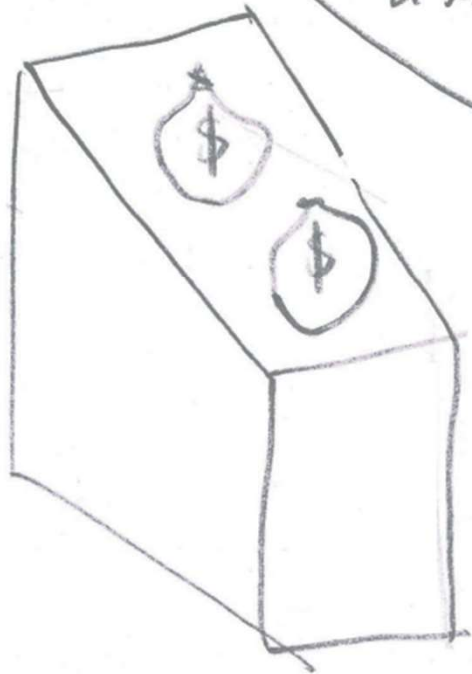


Look, you agreed to work for this much, right? Well, just like you, I want to treat all my workers equally. I get to choose what I do with my own money, so why are you angry for my generosity?

首先,你同意赚那么多的钱的,对不对?  
我想付我所有员工一样的钱。我能选  
怎么用我自己的钱,所以为什么  
你对我的慷慨感到生气?



And so let the last be first,  
and the first be last.  
所以呢,最先会变最后,而最后  
会变最先。



And so let  
the last be  
first, and the  
first be last.  
所以呢,最先会变  
最后,而最后会变  
最先。



谁是我邻？



WHO'S MY NEIGHBOUR

*The Good Samaritan*

好撒玛利亚人

## Luke 10:36-37 NLT

[36] "Now which of these three would you say was a neighbor to the man who was attacked by bandits?" Jesus asked. [37] The man replied, "The one who showed him mercy." Then Jesus said, "Yes, now go and do the same."

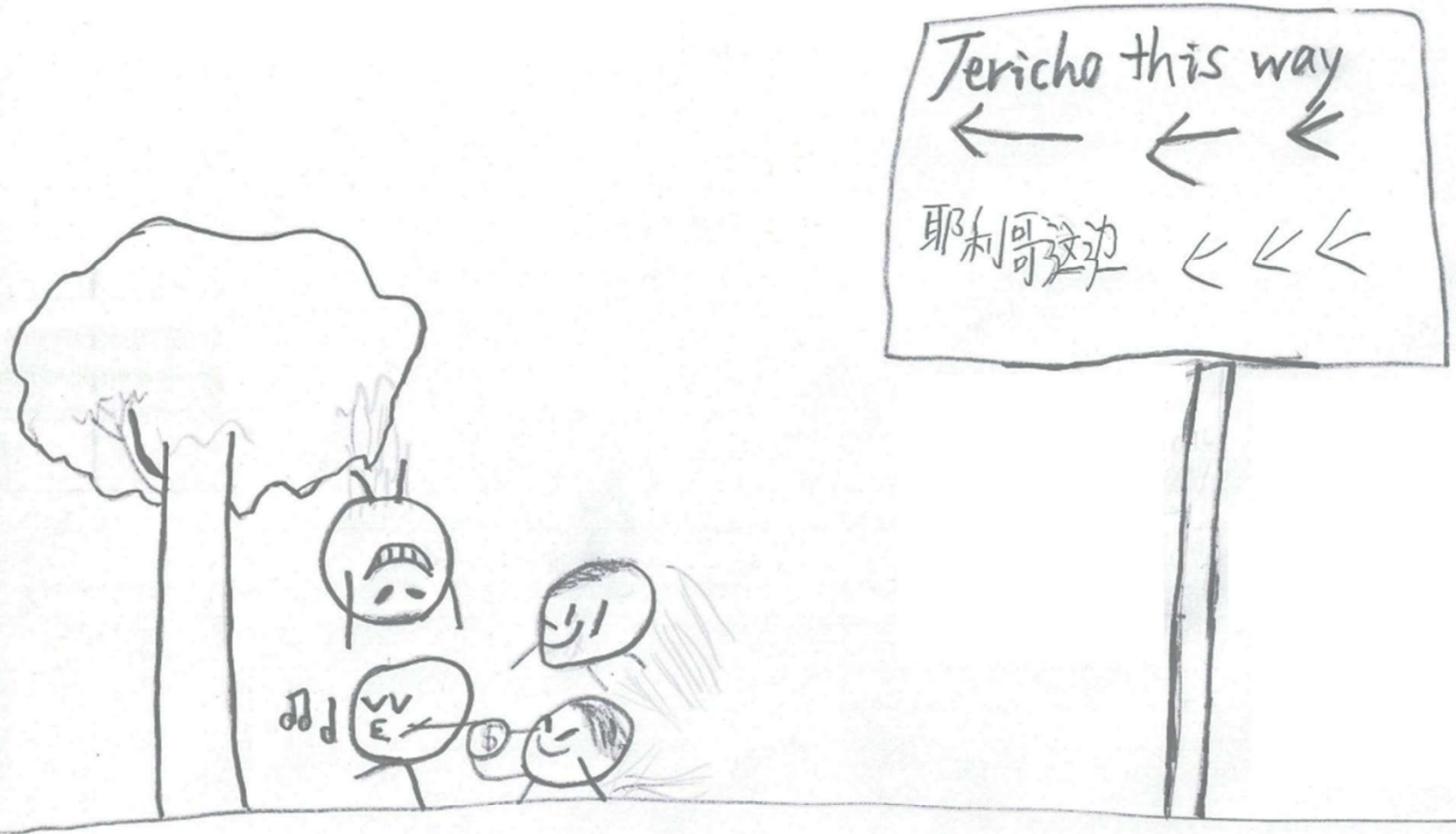
## 路加福音 10:36-37 CUVS

[36] “你想，这三个人哪一个是落在强盗手中那人的邻舍呢？”  
[37] 他说：“是怜悯他的那人。”耶稣说：“你去，照样做吧！”



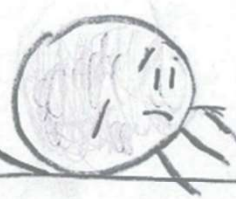
from Public Domain

A man was attacked by robbers on his way to Jericho.  
从前,有一个人在去耶利哥的路上被强盗袭击。



The poor man was left with nothing  
after the attack.

然后,他的东西都被抢走了。



A priest happened to walk by...

一位祭司走过...



But he ignored the man and walked around him.

但没有理他。



This time, a levite walked by...  
这次, 一个利未人走过...



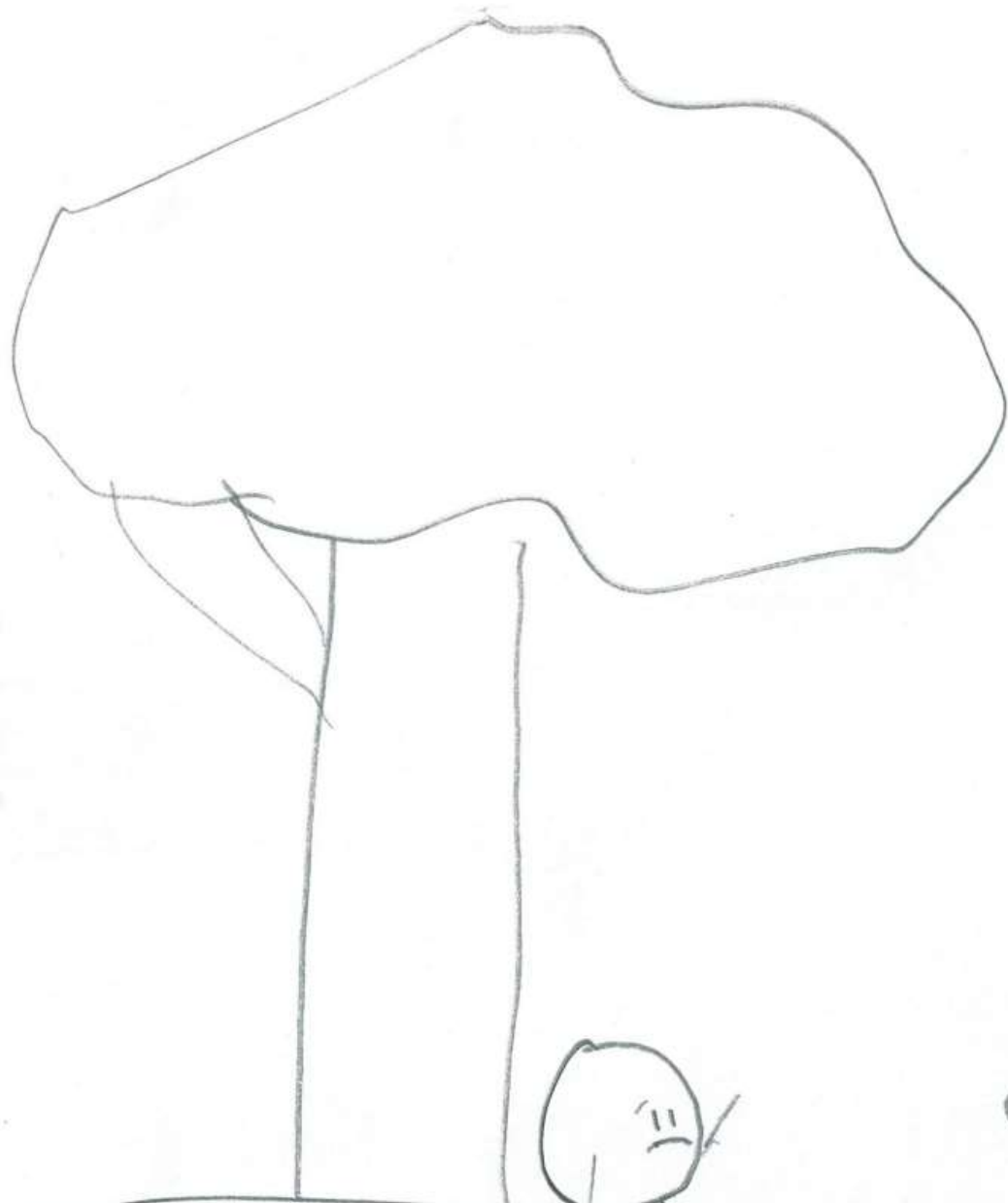
And again, walked around him,  
也没有理他。



cries



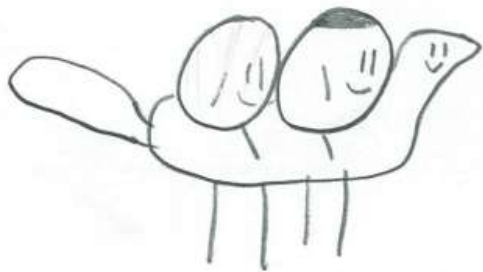
This time, a Samaritan came by,  
and guess what?  
但是这次呢, 一个撒玛利亚人来了。



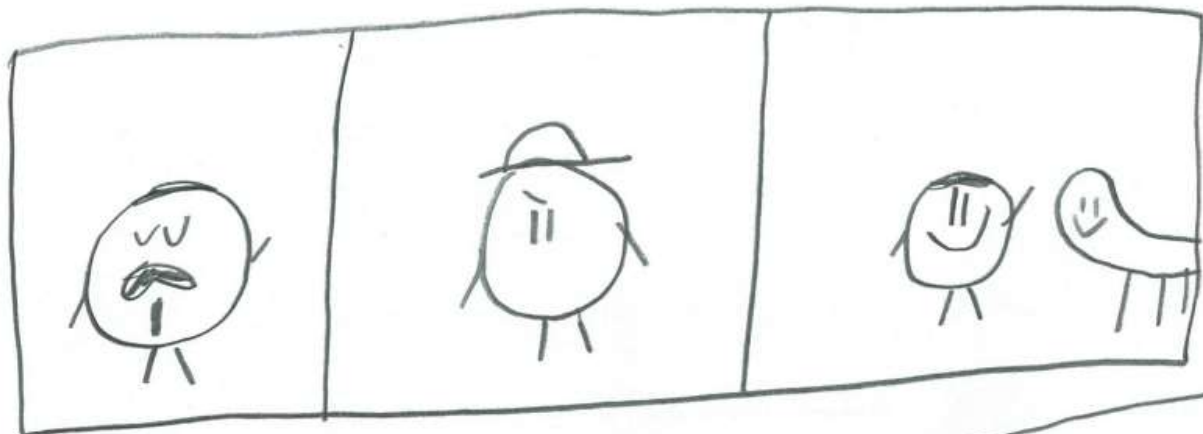
Not only he cared for the traveler's wounds,  
不只他治好受伤的那个人，



He also brought him to an inn, where the traveler rested.  
他也带了他到一个客店里。

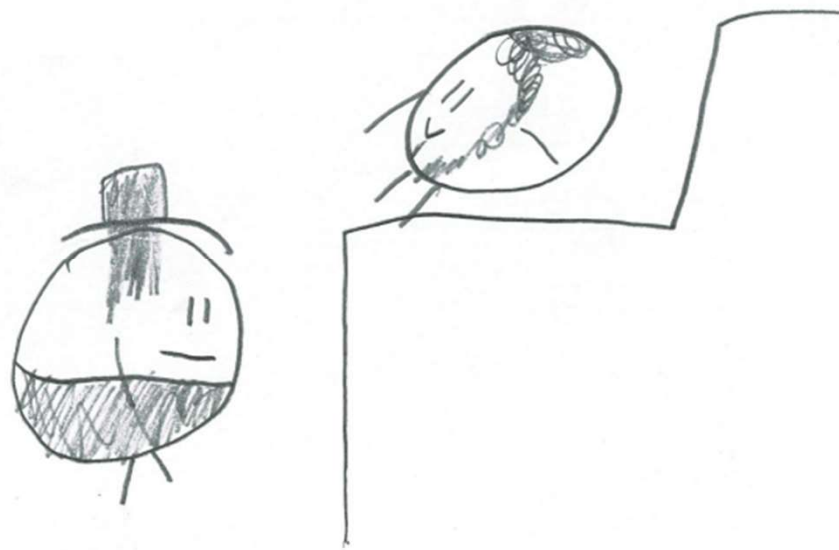


So let me ask you, which of these three people were a  
"good neighbour" to the traveler?  
所以呢, 这里面的三个人, 那个是一位"好邻居"?

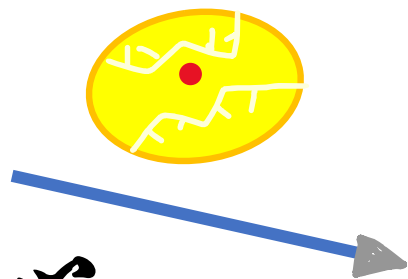


The samaritan,  
I think.  
那个撒玛利亚人吧,  
我觉得。

Then be  
like him.  
那么,从现在开始,  
你就像他一样。



百夫长的信心



THE FAITH OF  
THE CENTURION



Matthew 8:8 NLT

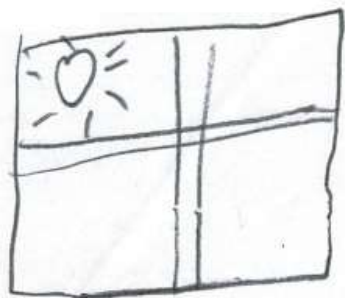
But the officer said, "Lord, I am not worthy to have you come into my home. Just say the word from where you are, and my servant will be healed."

马太福音 8:8 CUVS

百夫长回答说：主啊，你到舍下来，我不敢当；只要你说一句话，我的僮仆就必痊愈了。



from Public Domain



My servant,  
what happened to you?  
你发生什么了?!

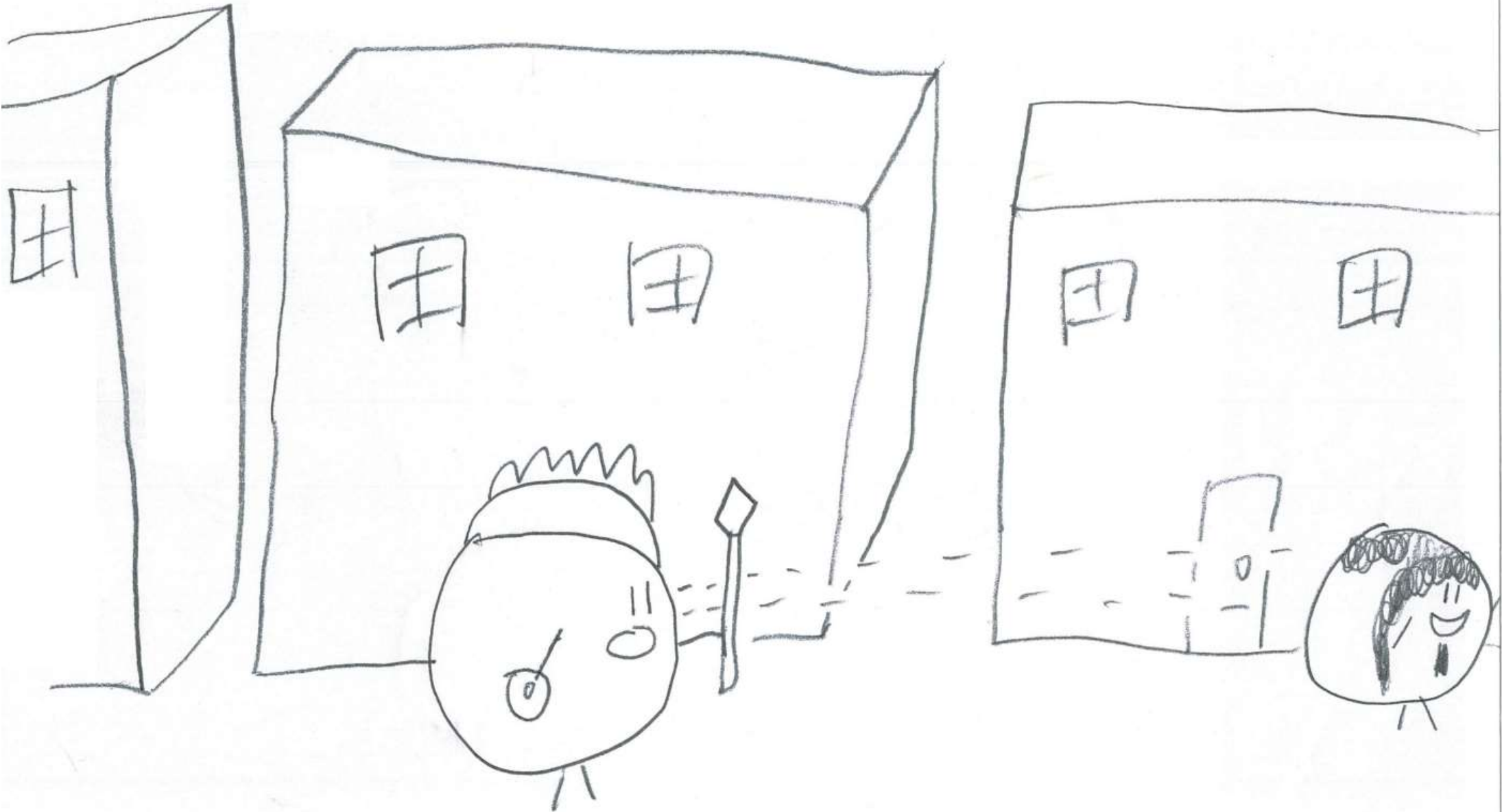


This is my last  
solution,

好吧,这是我最后的选择。





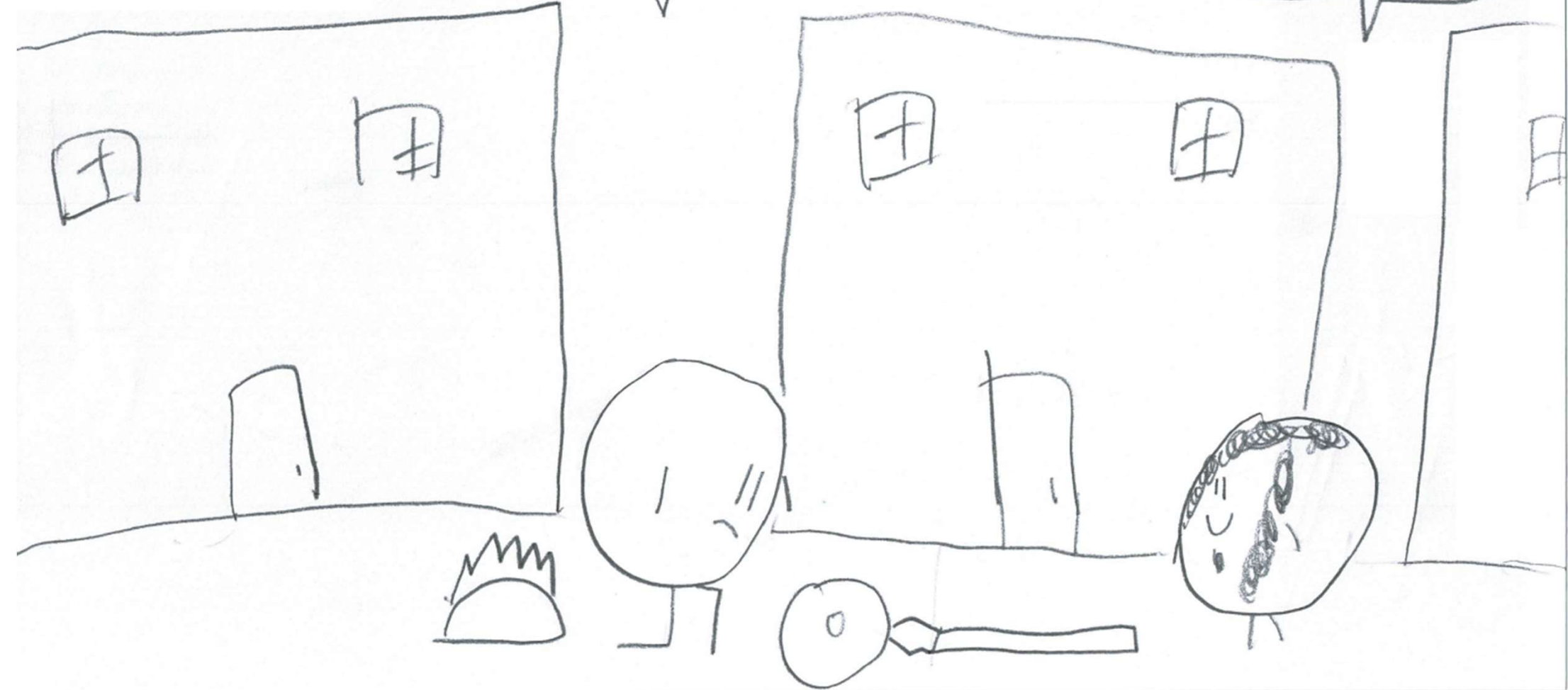


Lord, my servant is at home and is very unwell. He couldn't move an inch if he wanted to.

主，我的仆人在家生病了。他想动也动不了。

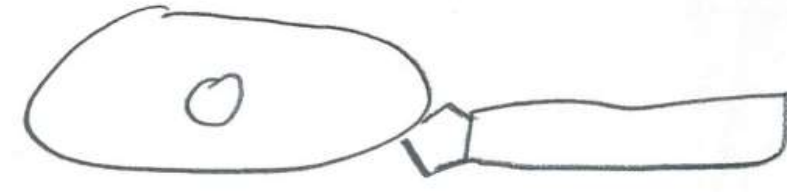
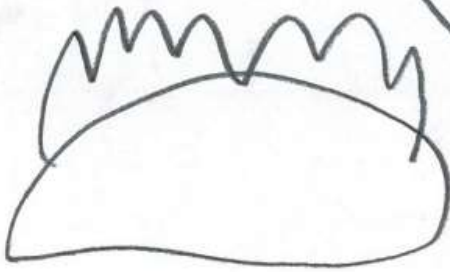
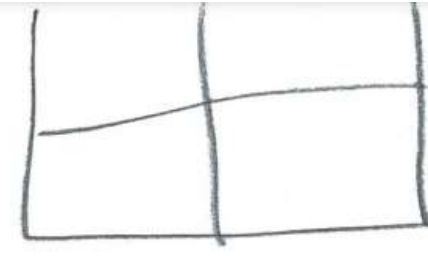
Well, may I go see him?

那么，我可以去你家看他吗？



No, no, I'm not good enough to have you in my house. But all you have to do is say the word, and he'll be healed.

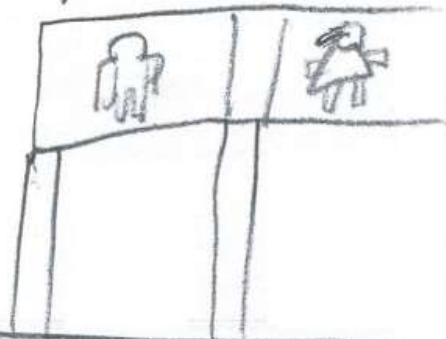
不，不，我不值得让你进我家，但你只要说，我仆人就都会被医治了。



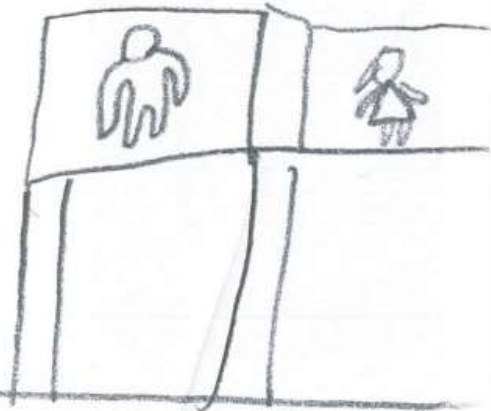
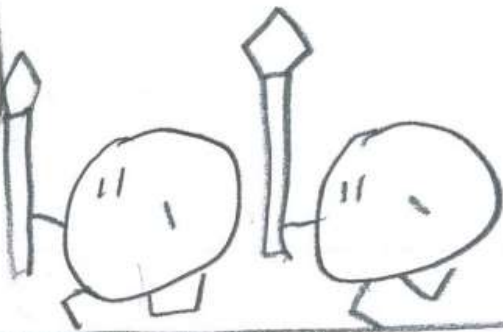
like how I order my soldiers to do this, and they'll follow my orders,  
当我叫我的军人做这个的时候,他们会听从我的命令,就像你一样。



Go!  
去!

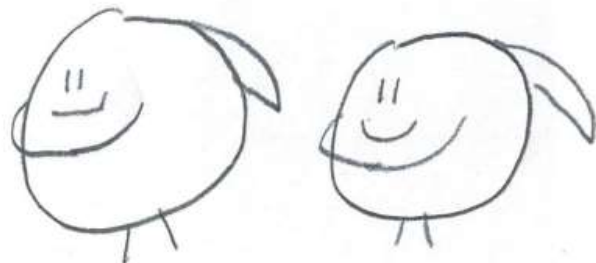


Come!  
回!



Recipe  
食谱

Make this!  
煮这个!



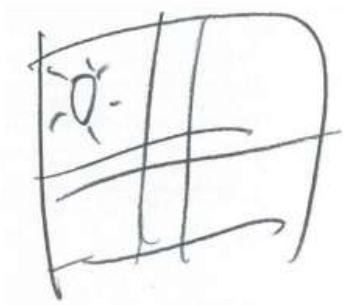
田

田



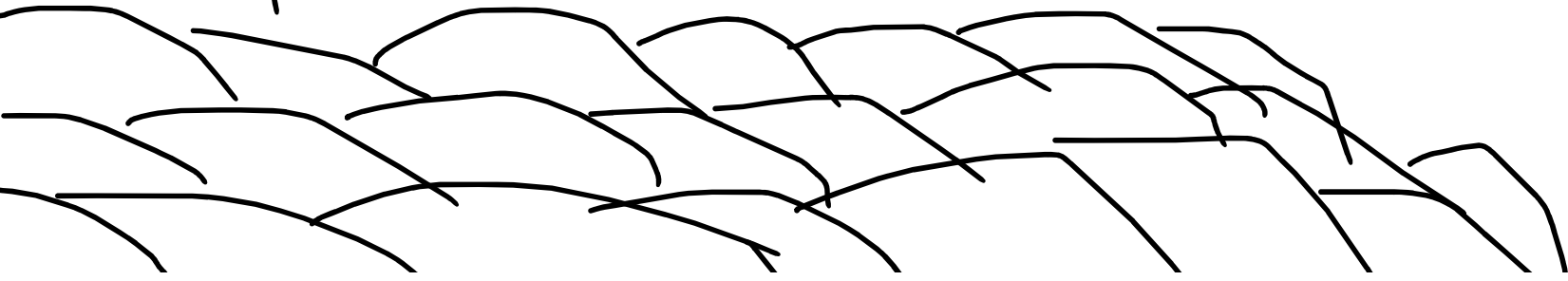
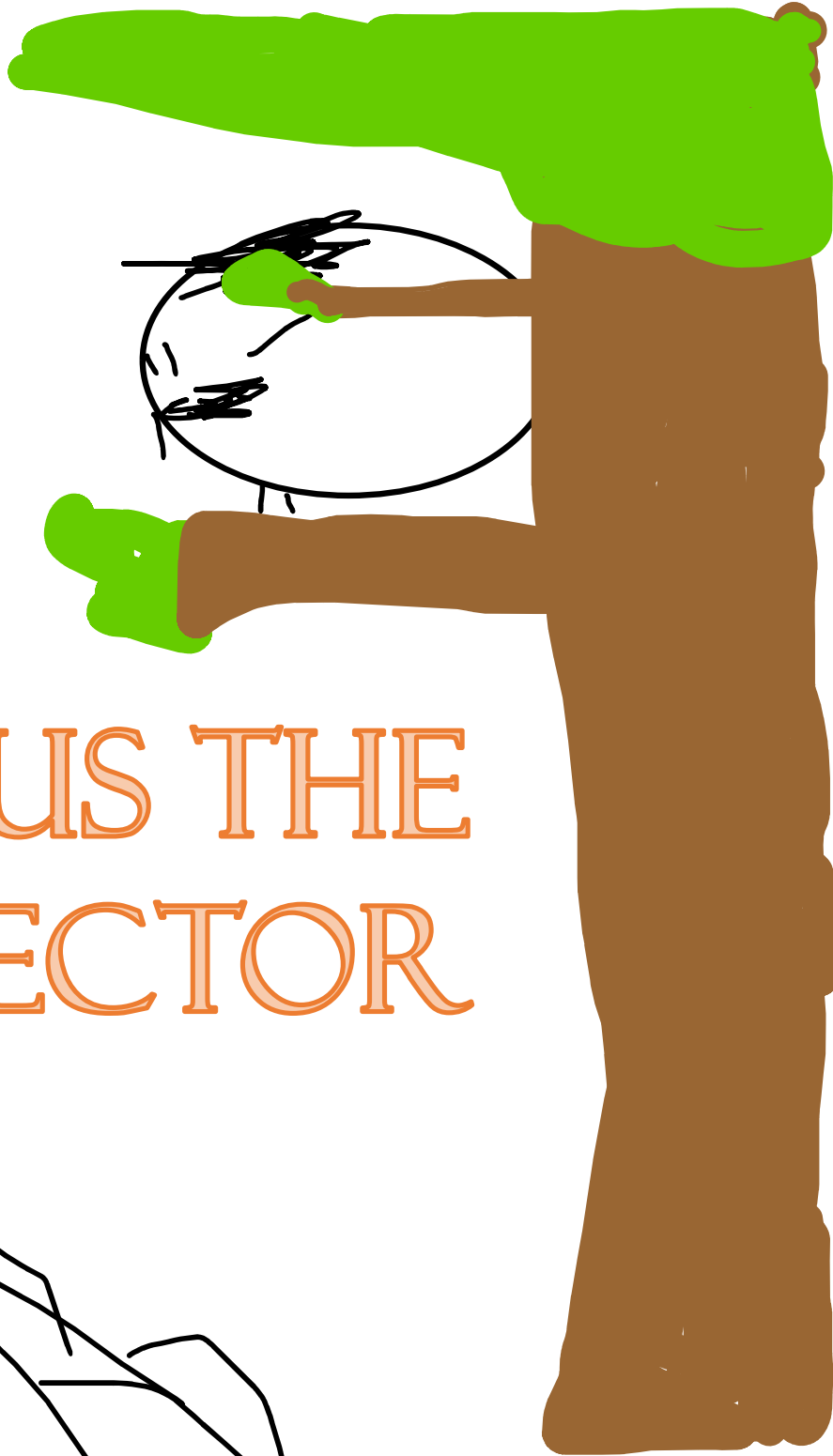
Wow! I haven't heard such great faith like yours before. Go! It will be done as you believed it would.  
我从来没听过这么强的信心。去吧！你相信的已发生了。





税吏长撒该

ZACCHAEUS THE  
TAX COLLECTOR





from Public Domain



## Luke 19:3-5 NLT

[3] He tried to get a look at Jesus, but he was too short to see over the crowd.

[4] So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree beside the road, for Jesus was going to pass that way.

[5] When Jesus came by, he looked up at Zacchaeus and called him by name. "Zacchaeus!" he said. "Quick, come down! I must be a guest in your home today."

## 路加福音 19:3-5 CUVS

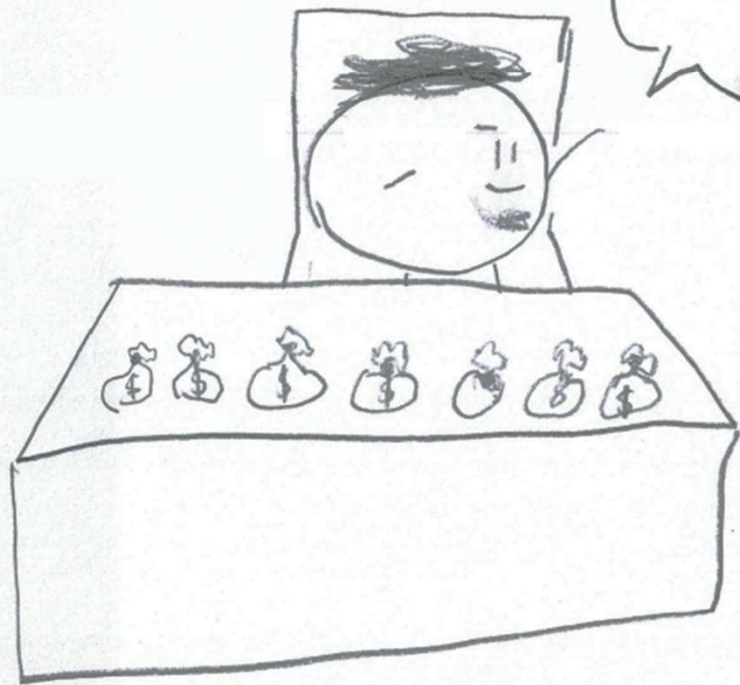
[3] 他要看看耶稣是怎样的人，只因人多，他的身材又矮，所以看不见。

[4] 于是他就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣要从那里经过。

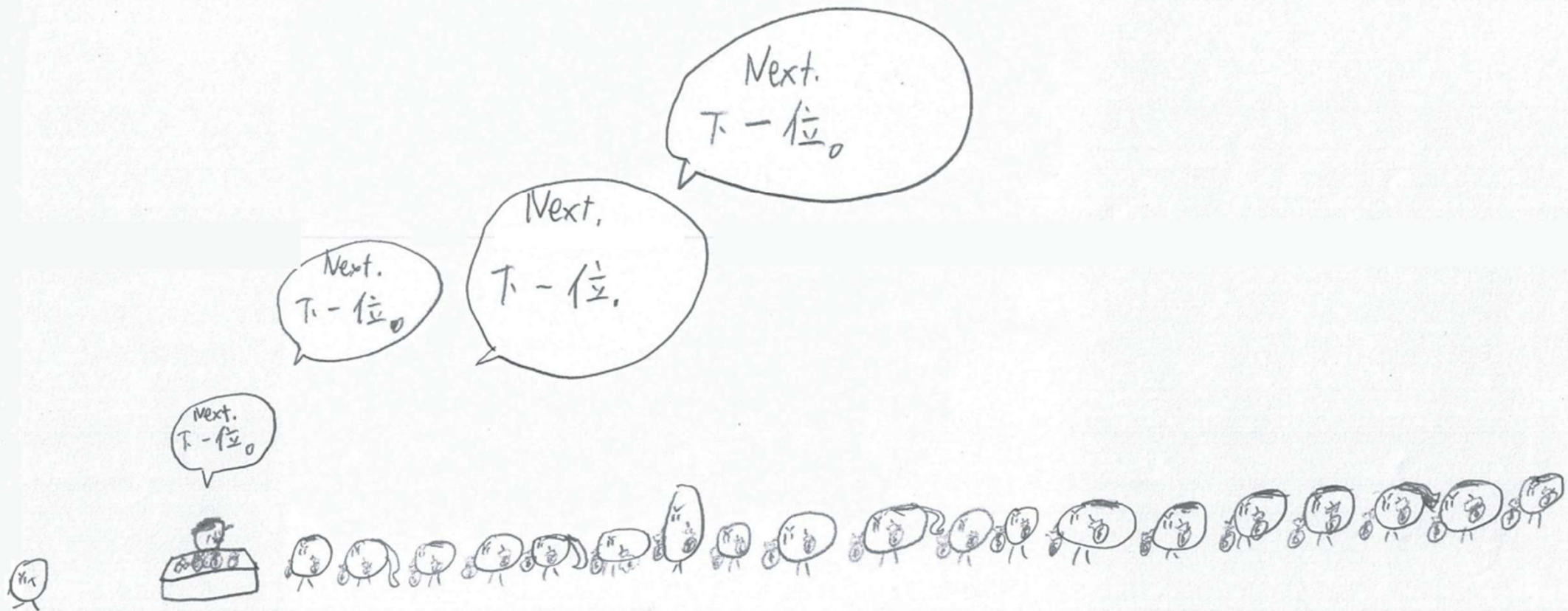
[5] 耶稣到了那里，抬头一看，对他说：“撒该，快下来！今天我必须住在你家里。”

Tax collectors were greedy people back in the day, and nobody liked them.  
收税员是一个非常被人讨厌的工作,而也很贪心。

Next!  
下一位!



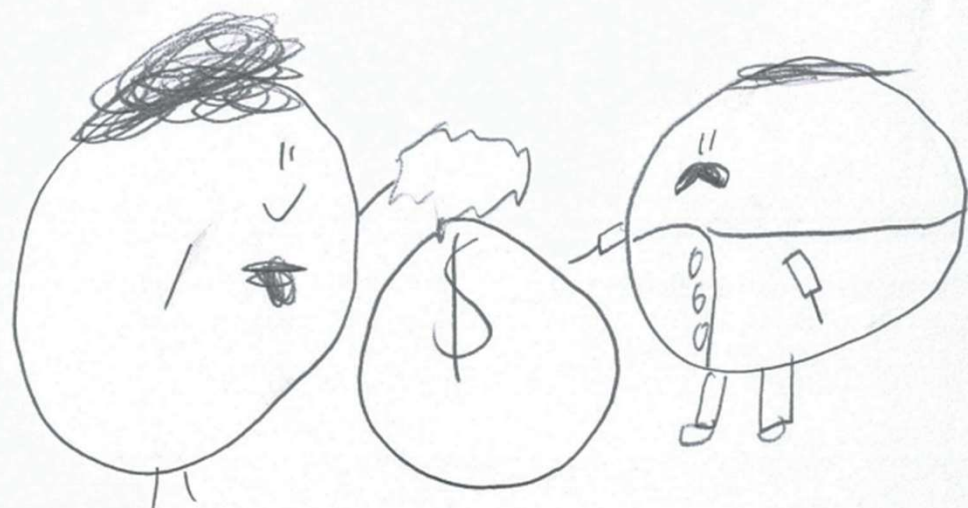
They were really greedy.  
实际上,他们非常贪心。



And when giving the money to the government, he keeps most of what he received from the people.

当他们把从其他人的钱交给政府的时候，他们只给了他们拿到一部分的钱。

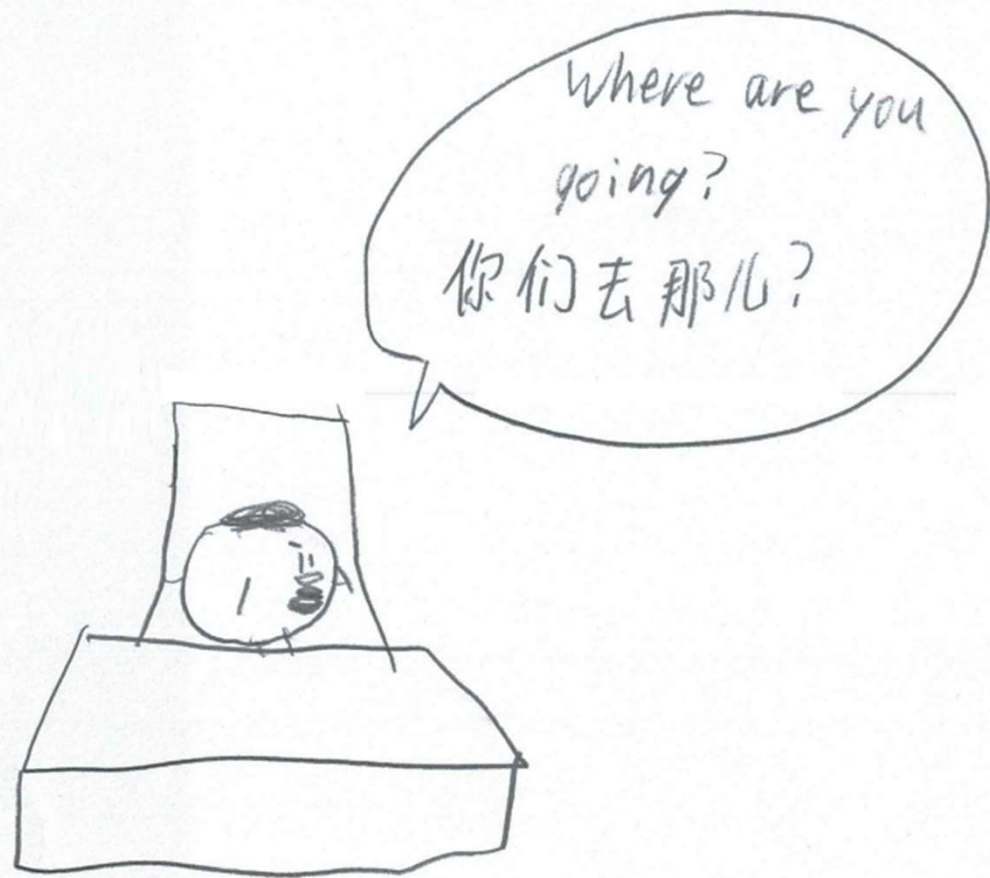
One of the tax collectors was called Zacchaeus, 其中一个收税员叫撒该。



A tiny amount from the money he actually received. 他刚才拿到的钱的一小部分。



One day, Jesus came to town. Everyone wanted to see him.  
有一天, 耶稣来了, 而大家都想见他。



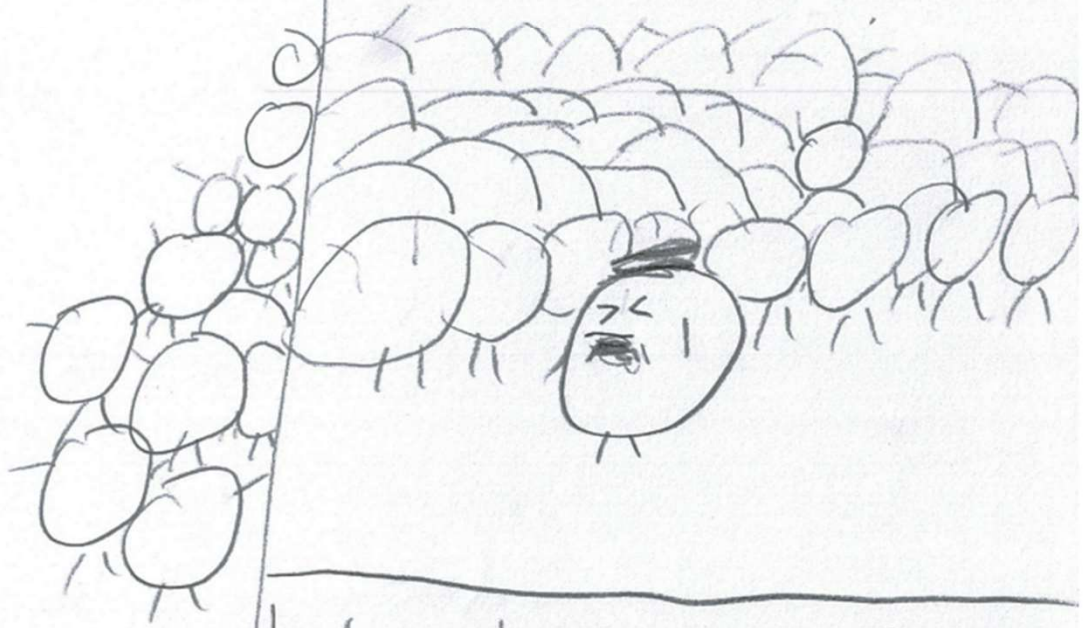
What's going on?  
发生什么事了?



He saw a huge crowd.  
他看见一大群人。



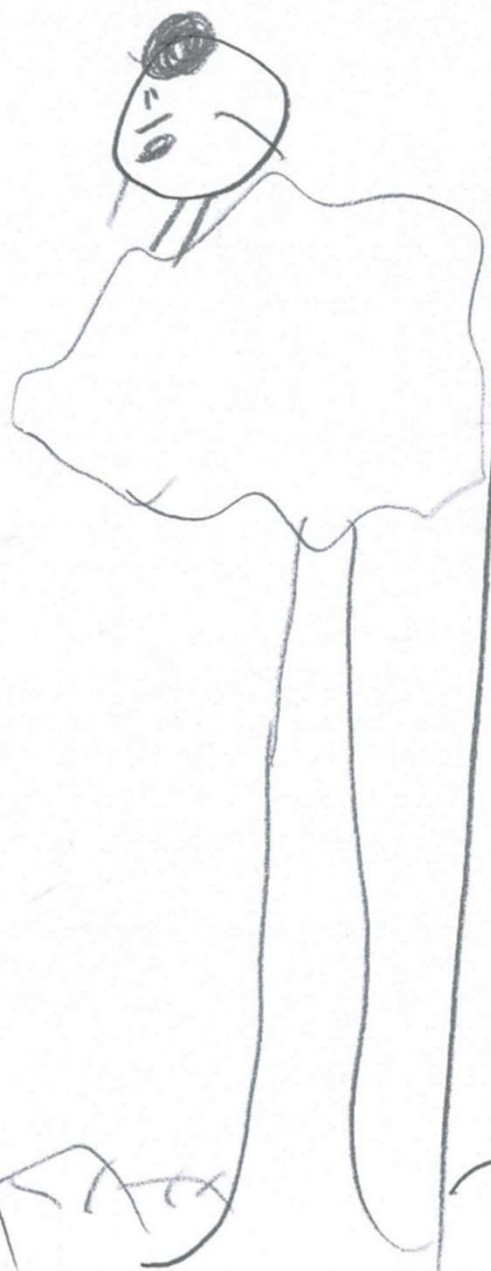
He tried to see through the crowd,  
他想看过去大众中间,



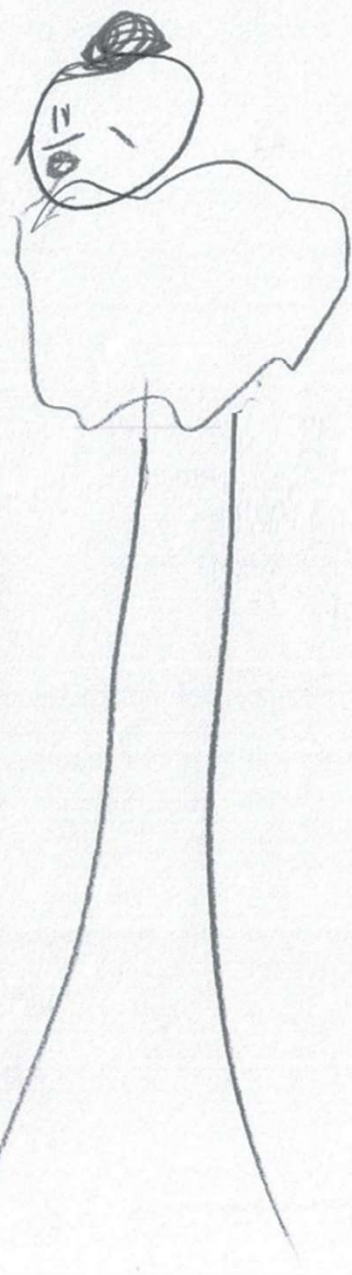
but zacchaeus was a short man,  
但是撒该非常矮。



So he climbed up a tree.  
所以他爬上了一棵树。

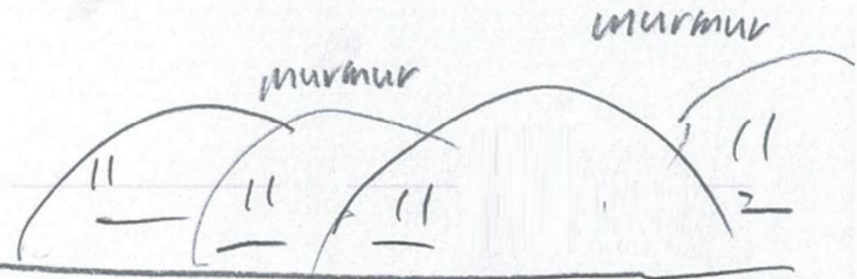
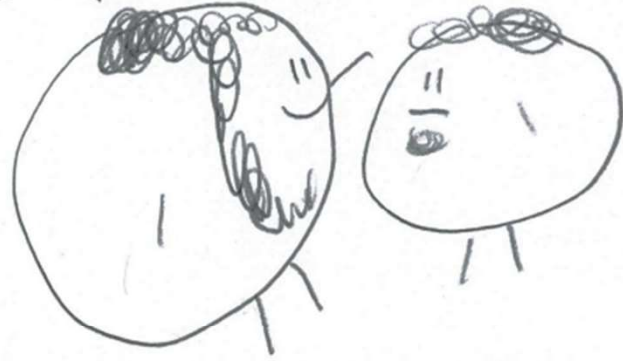


Zacchaeus,  
come down!  
撒该, 请下来!



Show me your house, let's talk,  
带我去你家, 我们聊-聊。

Sure.  
好吧。



why is Jesus  
with him?  
为什么耶稣和他  
在一起?

Boo!  
讨厌!

Let's  
leave.  
我们走吧。

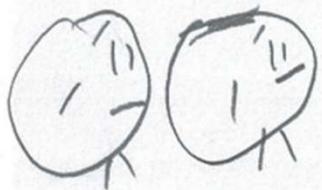




Later

一会儿后

Guys! I'm sorry for what I've done!  
I'll pay back each person I cheated  
four times the amount! Any extras I have  
I'll give to the poor!  
大家们, 我真的对不起! 所有被我骗钱的人,  
我还你4倍! 剩下的钱我给穷人!



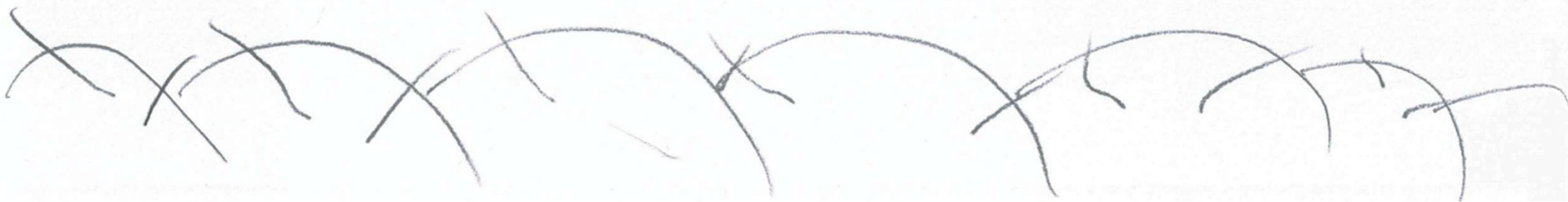
what happened?  
发生了什么?

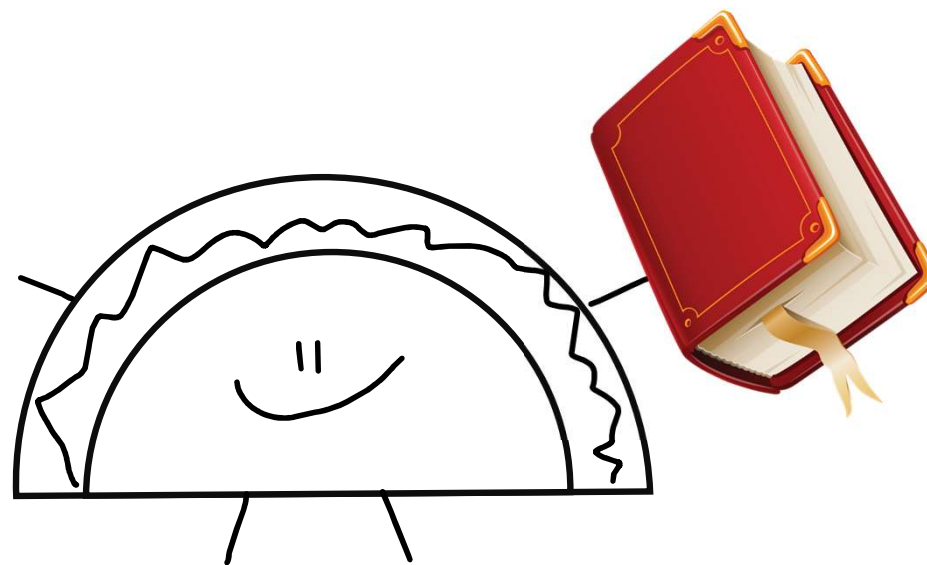
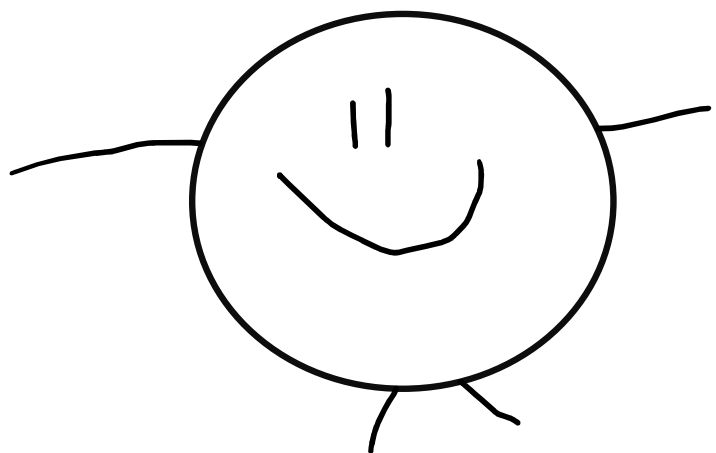


Simple.  
简单。



Today, the Lord has brought  
to find and save those who are lost!  
今天，救恩来到了你的家。上帝会来  
拯救和保佑迷路的人！





Thank you for reading!! Hope you enjoy it !!

多谢阅读!! 希望你喜欢!!



